

Как правило, условное придаточное является, в свою очередь, главным для другого придаточного: *Если говорить о том, что можно найти объединяющую идею, то можно найти объединяющую идею вокруг Гитлера*. Чем сложнее структура предложения, тем труднее исключить частицу *то*.

Заключение. Если союз *если...*, *то* выражает сопоставительные отношения, частица *то* не может быть исключена. При выражении условных отношений исключение частицы *то* в большинстве случаев возможно. Однако в некоторых контекстах наличие *то* является необходимым.

### Литература

1. Русская грамматика / отв. ред. Н. Ю. Шведова и др. Т. 2. М. : Наука, 1980. 792 с.

2. Гладкий А. В. О значении союза *если* // Семиотика и информатика. 1998. № 35. С. 153–182.

3. Пекелис О. Е. Показатель *то* как средство акцентуации имплицативного отношения // Вопросы языкознания. 2015. № 2. С. 55–96.

УДК 811.11–112: 811.511.1

**Елена Георгиевна Галицына,**  
ассистент кафедры германской филологии  
Уральского гуманитарного института  
Уральский федеральный университет  
имени первого Президента России Б. Н. Ельцина

## ФИТОНИМЫ ГЕРМАНСКИХ И ФИННО-УГОРСКИХ ЯЗЫКОВ, СОДЕРЖАЩИЕ ПРИЗНАК ЦВЕТА

**Аннотация.** В статье рассматриваются названия растений (фитонимы), мотивированные признаком цвета, принадлежащие к двум германским и трем финно-угорским языкам: английскому, немецкому, финскому, карельскому и коми. Данные фитонимы разделены на груп-

пы в зависимости от обозначаемой в них части растения; отмечаются также некоторые другие их особенности.

**Ключевые слова:** фитонимия, народные названия растений, германские языки, финно-угорские языки, номинация, мотивация, сравнительный анализ.

**Elena Galitsyna,**

*assistant at the Department of Germanic philology*

*Ural Institute for Humanities*

*Ural Federal University*

*named after the first President of Russia B. N. Yeltsin*

## PLANT NAMES OF GERMANIC AND FINNO-UGRIC LANGUAGES CONTAINING THE CHARACTERISTIC OF COLOUR

**Abstract.** The article deals with plant names (phytonyms) motivated by colour that belong to two Germanic and three Finno-Ugric languages: English, German, Finnish, Karelian and Komi. These plant names are divided into groups according to the part of a plant they denote; the author also mentions some of their other peculiarities.

**Keywords:** phytonymy, folk names of plants, Germanic languages, Finno-Ugric languages, nomination, motivation, comparative analysis.

Цвет является одним из признаков номинации, наиболее часто входящих в состав народных названий растений (фитонимов). Это характерно в том числе для германских и финно-угорских языков. В наименованиях может отмечаться оттенок отдельных частей растения, исходя из чего их можно разделить на несколько групп.

1. Оттенок цветков: англ. *blue bell* (колокольчик, букв. «синий (голубой) колокол») [1, с. 572]; карел. *s'in'kukka* (василек, букв. «синий цветок») [2, с. 54]; коми *лӧз тӧзь* (аконит, букв. «синий лабазник») [3]; англ. *yellow star-of-Bethlehem* (зверобой, букв. «желтая Вифлеемская звезда») [4].

2. Оттенок листьев: англ. *silver leaf* (полынь, букв. «серебряный лист») [4]; фин. *hopealehti* (манжетка, букв. «серебро-лист») [5, с. 214].

3. Оттенок соцветий: нем. *das Flittergras* (трясунка средняя, букв. «блестка-трава») [6, с. 67]; карел. *muštapiä* (рогоз, букв. «черная голова (верхушка)») [7, с. 57].

4. Оттенок плодов: англ. *kultakastikas* (трясунка средняя, букв. «золотой вейник») [8, с. 195, 197].

5. Оттенок сока растения: нем. *das St. Johannisblut* (зверобой, букв. «кровь Св. Иоанна») [6, с. 187]; фин. *maitoheinä* (одуванчик, букв. «молоко-трава») [9, с. 368].

6. Оттенок растения в целом: коми *вeж чача* (мать-и-мачеха, букв. «зеленый цветок») [3].

Признак цвета в фитонимах указанных языков может быть выражен двумя способами — прямо или косвенно. Некоторые примеры первого способа — англ. *red clover* (клевер луговой, букв. «красный клевер») [1, с. 614], коми *еджыд йыла турун* (нивяник, букв. «трава с белой верхушкой») [7, с. 59]. Метафорически признак цвета присутствует в следующих фитонимах: англ. *earth-smoke* (дымянка лекарственная, букв. «земляной дым») [1, с. 582], нем. *die Spiegelbluete* (нивяник, букв. «зеркало-цветок») [10, с. 960].

В рассматриваемых фитонимах обозначение цвета довольно часто сочетается с другими признаками номинации (так, в названии *yellow star-of-Bethlehem* воплощены цвет и форма).

### Литература

1. Dictionary of English Plant Names / ed. by J. Britten, R. Holland. London : Trübner & Company, 1886. 618 p.

2. Бродский И. В. Финно-пермские фитонимические портреты. Василек // *Oriental Studies*. 2016. Т. 9 (№ 6). С. 48–59.

3. Ракин А. Н. Коми-русский ботанический словарь. Сыктывкар : Коми книжное издательство, 1989. URL: <http://foto11.com/komi/vocabular/botanic.php> (дата обращения: 22.01.2021).

4. Plant-Lore. URL: <http://www.plant-lore.com/> (date of access: 15.01.2021).

5. Бродский И. В. Детерминанты сложных (составных) названий растений в финно-пермских языках // Севернорусские говоры. СПб. : Нестор-История, 2014. Вып. 13. С. 199–222.

6. Pritzel G. Die Deutschen Volksnamen der Pflanzen. Hannover : Verlag von Philipp Cohen, 1882. 701 s.

7. Бродский И. В. Названия растений в финно-угорских языках : дис. ... канд. филол. наук. СПб., 2006. 311 с.

8. Коппалева Ю. Э. Финская народная лексика флоры (становление и функционирование). Петрозаводск : Карельский научный центр РАН, 2007. 287 с.

9. *Suhonen P.* Suomalaiset Kasvinnimet // *Annales Botanici Societatis Zoologicae-Botanicae Fennicae Vanamo*. Vol. 7, No. 1. Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Kirjapainon Oy., 1936. 465 p.

10. *Marzell H.* Wörterbuch der Deutschen Pflanzennamen // 5 Bde. Bd. 1. Leipzig : Verlag von S. Hirzel, 1959. 1412 s.

УДК 801.82

**Ваган Арамович Гарибян,**

*студент 4-го курса*

*Института филологии и массмедиа*

*Калужского государственного университета имени К. Э. Циолковского*

## **КОНЦЕПТ СОВРЕМЕННОСТИ В ТВОРЧЕСТВЕ ХАСКИ НА ПРИМЕРЕ ТЕКСТА «ПАНЕЛЬКА»**

**Аннотация.** В статье рассматривается концепт современности в рэп-поэзии на материале текст «Панелька» рэпера Хаски. Представлен анализ его поэтического языка и стиля, формирующие образ современности.

**Ключевые слова:** Хаски, концепт современности, Панелька, вечность.

**Vagan Garibyan,**

*undergraduate student of the 4<sup>th</sup> year*

*Institute of Philology and Mass Media*

*Kaluga state university named after K. E. Tsiolkovsky*

## **THE CONCEPT OF MODERNITY IN THE WORK OF HUSKY ON THE EXAMPLE OF THE TEXT “PANELKA”**

**Abstract.** The article deals with the concept of modernity in rap poetry based on the material of the work “Panelka” by rapper Husky. The analysis